

HERRN
DOMINIK BÜCHELER
STETTBRUNNENWEG 8

4132 MUTTENZ

AZB
6060 Sarnen

Monatlicher Treff

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Romandie (Genève)	1 ^{er} jeudi du mois dès 19h 30	Café-Restaurant de la Croisette Rte de Vernier 161 1214 VERNIER 022/341 42 42/37 98	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Innerschweiz	am zweiten Freitag im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Seepark Alpenquai 40a LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Bodenhofstrasse 23 6005 Luzern 041/44 55 31
Zürich	am dritten Mittwoch im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Kafi Büsi Bärenbohlstrasse 47 8046 ZÜRICH 01/371 66 70	Daniel Rees Blümlialpstrasse 21 8006 Zürich 01/363 21 47
Romandie (Villeneuve)	3 ^{ème} vendredi du mois dès 19h 30	Café-Restaurant du Nord Av. Comtes-Savoie No. 6 1844 VILLENEUVE 021/960 11 31	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Bern	am letzten Freitag im Monat ab 20 Uhr	Restaurant Seerose MOOSSEEDORF 031/859 01 28	Claudio Mattioli Mühleweg 7 3612 Steffisburg 033/37 91 55

weitere Adressen

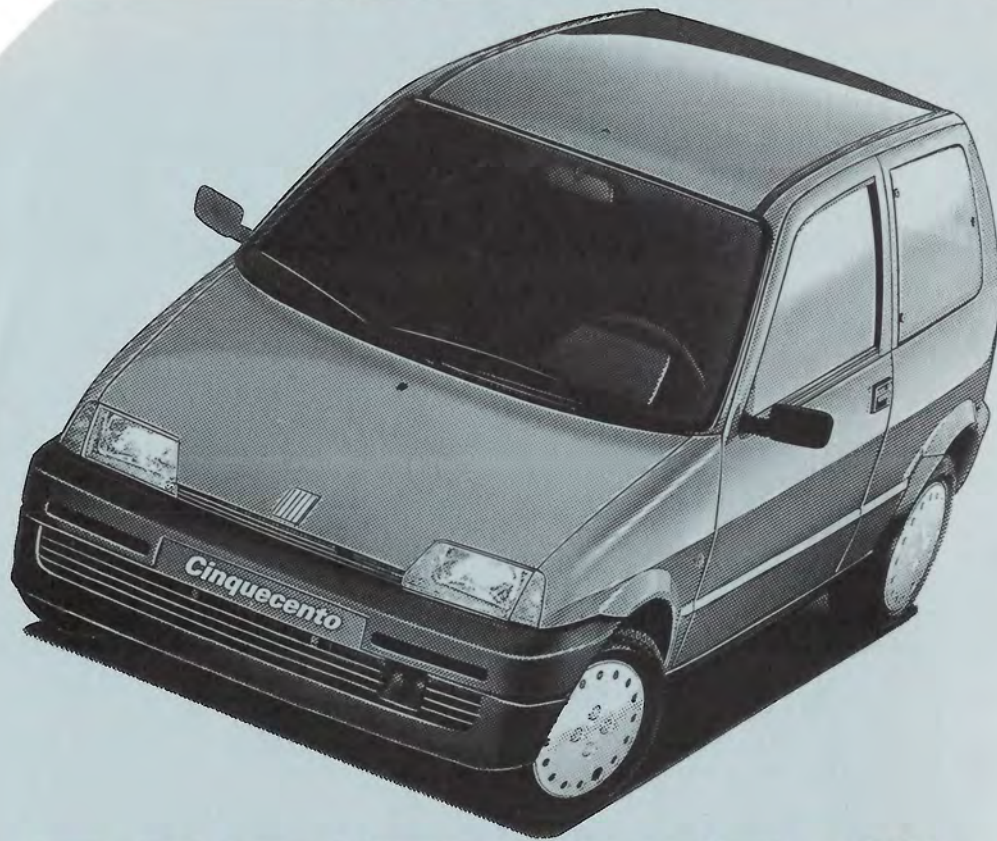
Präsident	Johann Jucker jun. Postfach 68 8173 Neerach 01/858 06 23	Kassier	Oliver Spieler Stutzring 14 6005 Luzern Telefon 041/44 66 50 Fax 041/43 05 66
Redaktion Clubheft/ Sekretariat	Ruth Barmet-Abächerli Postfach 57 6060 Sarnen Telefon 041/66 79 84 Fax 041/66 63 46	Adress- verwaltung	Andreas Kilchenmann Postfach 200 3095 Spiegel Telefon 031/972 18 88
Post-Konto	Fiat 500 Club 40-19247-0	Bank	Schweiz. Volksbank, Sarnen (PC 60-5231-6)

Fiat 500 CLUB



GAZZETTA

CINQUECENTO



HERZIG

Umweltbewusst, sparsam und wendig für enge Parklücken: Der Cinquecento ist wie für Sie geschaffen und sein Preis wird Ihr Herz höher schlagen lassen. Der sparsame Kleine erwartet Ihren Besuch bei uns.

1 Jahr Vollgarantie. 8 Jahre Antikorrosionsgarantie.

2 Jahre europaweite TOP TECH SERVICE-Garantie. Günstige Finanzierung und Leasing durch Fiat Kredit AG.

FIAT

Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.—/Jahr/an
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.—/Jahr/an

Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen) N D F L Andere
Type (à désigner d'une croix) Autre _____

Polizei-Nr./Plaques _____ Farbe/Couleur _____

1. Inverkehrssetzung Besondere Details
1^{ère} mise en circulation _____ Signés particuliers _____

Angaben zu meiner Person/Données personnelles

Geburtsdatum/Date de naissance _____

Tél P/privé _____ Tél. G/prof. _____

bei Paaren: Name des Partners
pour les couples: Nom du partenaire _____

Geburtsdatum/Date de naissance _____

----- Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden -----

Name/Nom: _____

Vorname/Prénom: _____

Adresse: _____

PLZ, Ort/Lieu et No postal: _____

Fiat 500 Club Schweiz
Postfach 200
3095 Spiegel

Veranstaltungen 1993

20.-22.	Aug.	Internat. Treffen in D-Kiel	Elo	055 / 48 62 46
18.	Sept.	6. Herisauer Oldtimer- + Teilemarkt		
So, 12.	Sep.	Rally	Mafflioli	033 / 37 91 55
24.-26.	Sept.	1. Int. Rhein-Main-500er-Treffen (j. d. Nähe v. Mainz)	Progr.: Ruth	041-667 984
Sa, 27.	Nov.	Generalversammlung	Ruth	041 / 66 79 84
4./5.	Dez.	Samichlaus-Weekend	Mafflioli	033 / 37 91 55
4.	Dez.	Oldtimer- + Teilemarkt in den Züspa-Hallen, Zürich		

1994

2.-4.	Sept.	3. Internat. Treffen Schweiz in Montreux	Pozzo	022/793 84 02
-------	-------	--	-------	---------------

Anlässe unseres Clubs in Fettschrift - Internationale und SDHM-Anlässe in schmäler Schrift

Manifestations 1993

	20-22	août	Rencontre Internat. à Kiel (Allemagne)
	18	sept.	le 6e marché oldtimer + pièces détachées de Herisau
Dim,	12	sept.	Rallye (dans la région de Thoune)
	24-26	sept.	Rencontre Internat. dans la région de Mainz (Allemagne)
Sam,	27	nov.	Assemblée Générale
	4/5	déc.	Week-end de la Saint-Nicolas
	4	Dez.	marché oldtimer + pièces dét. dans les halles de Züspa à Zurich

1994

2-4	sept.	Rencontre internationale suisse à Montreux
-----	-------	--

Pour tous renseignements: Daniel Pozzo, Tel. 022 - 793 84 02

Rencontres organisées par notre Club en caractères gras

Rencontres internat. et de l'ASVE en petits caractères

Hallo Gazetta-Leser!

Die Idee von Johann, ab und zu das Vorwort von jemand anderem schreiben zu lassen, fand ich von Anfang an recht gut. Das bringt Abwechslung für den Leser und Entlastung für den Präsi. Aber dass ich das Vorwort auch einmal gleich selber schreiben könnte, auf diese Idee hat mich erst Johann mit seinem Text im Heft Nr. 2 gebracht. - Ich haben mich riesig über das grosse Lob gefreut, das ich dort ernten konnte - wer würde sich nicht? Aber ganz ehrlich gesagt, ist die grosse Kunst beim "Clubheftli-Machen" hauptsächlich etwas organisatorisches Talent; bei Ausflügen einen "Bericht-Schreiber" finden, Kamerainhaber um Fotos fragen, und vor allem all denen, die mir etwas für's Heftli schicken müssen, schon früh genug telefonisch "auf die Füsse treten" und an den Termin erinnern. Im Grunde schreibe ich ja die wenigsten Texte im Heft selbst; hie und da mal eine Anmerkung oder eine Einladung, sonst höchstens ab und zu einen Bericht, wenn ich kein anderes "Opfer" dafür gefunden habe.

Aber eigentlich möchte ich diese Gelegenheit nutzen, um selber einmal einen riesengrossen Kranz zu winden - nämlich für Stefania und Daniel Pozzo, ohne die eine zweisprachige Ausgabe der Gazzetta nur Theorie wäre. Bis und mit Heft Nr. 1/93 hat Stefania bei einer grossen Firma gearbeitet. Da waren Telefax und Computer, die wir benutzen konnten, und so weiter. Sobald ich einen Text bekommen habe, wurde dieser sofort nach Genf gefaxt, und innert kürzester Zeit (wenn nicht bis zum Abend, so doch über Nacht) bekam ich die Übersetzung zurückgefaxt. Nach dem Abtippen ging ein Abzug gleich nochmals an Stefania zur Kontrolle - und "faxwendend" kam ihre Antwort zurück. Das alles klingt vielleicht kompliziert, aber wenn ich erst erzähle, wie es für Heft Nr. 2 gelaufen ist... Pozzo's haben einen süssen Sohn bekommen, Stefania ist nicht mehr bei Procter. Der Computer zu Hause ist zwar bereits in Betrieb, jedoch die Installation des Faxgerätes lässt auf sich warten. Aber da gibt es noch den netten Ex-Arbeitskollegen, der zufällig gleich nebenan wohnt. So faxte ich nun meine Texte an Herrn Wyss bei Procter. Dieser trug die Seiten nach Hause, brachte sie bei Pozzo's vorbei, holte am anderen morgen die Übersetzungen ab, und faxte sie mir zurück. Das ganze nochmals für die Korrekturen...

An dieser Stelle also ein ganz riesiges Dankeschön für Euren Einsatz, Stefania und Daniel! - Und natürlich auch an den Nachbarn. So eine tolle Zusammenarbeit ist einfach super!

Eure Ruth

Impressum: Mitteilungsblatt des Fiat 500 Club Schweiz. Erscheint 4x jährlich. Hergestellt bei der Druckerei Abächerli AG, 6060 Sarnen. Ausgabe 3/93, August 1993

Chers lecteurs de la "Gazzetta"

l'idée de Johann de laisser écrire l'éditorial de temps en temps par quelqu'un d'autre m'a plu dès le début. Ceci donne du changement pour le lecteur et un soulagement pour le président. Mais que je devrais écrire moi-même l'éditorial ne m'est pas venu toute suite à l'esprit. C'est Johann qui m'a mis la puce à l'oreille avec son texte dans notre revue numéro 2.

Le beau compliment que j'ai reçu m'a énormément touché. Qui donc ne le serait pas à ma place? Mais entre nous, pour la réussite de la revue d'un club il faut avoir un peu de talent pour l'organisation. Il faut, par exemple, trouver un journaliste qui rédige le texte lors d'une randonnée ou motiver un photographe à faire quelques prises amusantes. Sur tout il faut s'annoncer à temps auprès de tous ceux qui doivent m'envoyer quelque chose pour la revue. Dans le fond je n'écris presque pas de textes. Par fois une remarque ou une invitation, sinon de temps en temps un reportage si je n'ai pu trouver une victime pour le faire.

J'aimerais profiter de l'occasion pour me remercier de toute coeur auprès de Stefania et de Daniel Pozzo sans lesquels la publication de la "Gazzetta" en deux langues ne serait que théorie. Jusqu'au numéro 1/93, Stefania a travaillé dans une grande entreprise. Il y avait une télécopieuse et un ordinateur que nous pouvions utiliser. Aussitôt que je recevais un texte, il fut télécopié immédiatement à Genève. En suite, dans le plus petit délai, on me renvoyait la traduction par télécopieuse. Une fois éditer, la version repartait pour le contrôle chez Stefania qui me répondait aussitôt. Ca pourrait paraître un peu compliqué mais si je commence à raconter l'histoire de la naissance du deuxième numéro de "Gazzetta"....

Les Pozzo ont eu un mignon petit fils. Donc Stefania ne travaille plus chez Procter. Quoique l'ordinateur soit déjà installé dans leur maison, la télécopieuse ne l'est pas encore. Fort heureusement, il y a un ancien collègue de travail sympa qui habite juste à côté. Alors je télécopie mes textes à Monsieur Wyss chez Procter qui ramène les pages à la maison et les apporte chez les Pozzo. Le lendemain, Monsieur Wyss va chercher les traductions et me les télécopie. Et ainsi de suite, le tout recommence pour les corrections...

Alors encore une fois un grand grand merci pour votre devouement, chère Stefania, cher Daniel. Une si bonne entente et coopération est vraiment superbe!

Votre Ruth

Fiat 500 L, 11.11.69, 48'000 km, non expertisée, bon état. Fr. 6'500.--.
Tél. priv.: 033 - 571 505, prof.: 031 - 991 33 11, Monsieur Sergolin.

4 pneus d'été, neufs, pour Fiat 500, marque "Semperit", 135/R12. Sfr. 240.--.
Tel. 032 / 862 122, Fax: 032 / 862 110

Fiat 500 L exclusive, 1972, jaune, expertisée, avec Motor_Show-Room, l'évènement à chaque rencontre. Fr. 9'900.--.
Beat Sutter: Tél. prof. dès 14h00: 031 - 260 400, privé dès 18h00: 033 - 370 834.

Fiat 500 F, rouge, expertisée, Sfr. 6'500.--, Daniel Pozzo, Tél. 022 - 793 84 02.

Pièces détachées neuves et d'occasion pour Fiat 500, moteur etc., bon marché.
Tel. 064 - 651 816.

CHERCHE:

Tantes larges pour Fiat 500, par ex. marque Stil-Atuo, modèle Grifo, dimension 4 1/2 x 12. Tél. 01 - 700 35 73. Werner Bailer.

Einsendeschluss für

La délai d'envoi pour le

Gazzetta No. 4

11.9.1993

Versand ca. 1 Monat später

L'envoi suit environ un mois plus tard.

Inserate bitte schriftlich aufgeben SVP veuillez envoyer vos annonces par écrit à
Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 57, 6060 Sarnen



MARKT MARCHE

ZU VERKAUFEN:

Fiat 500 L, Jg 71, 78'000 km, blau mét., komplett restauriert, MFK 12.92, Fr. 10'000.--
Tel. P: 061 / 481 14 50, Hr. Koch

Fiat 850 Limousine, Jg 71, dunkelblau, Fr. 1'000.--. Tel. 064 - 651 816

Fiat 500 L, hellgelb, 75'000 km, Motor neu, ab MFK, Fr. 6'500.--. **Konzertgitarre** "Asturias", Fr. 1'300.--. Tel. 041 - 417 862

Fiat 500, Jg 69 (= ohne Abgastest!), rot, sehr guter Zustand, MFK 10/92, 86'000 km.
VP Fr. 6'300.--, Josef Käslin, Riehen: Tel. G: 061 - 601 50 00

4 Sommerpneus, neu, für Fiat 500, Marke "Semperit", 135 / R12. Fr. 240.--.
Tel.: 032 / 862 122, Fax: 032 / 862 110.

Exklusiver **Fiat 500 L**, 1972, gelb, mit Expertise vffs. mit Motor-Show-Room, das Ereignis an jedem Treffen. Fr. 9'900.--,
Beat Sutter, Tel. G ab 14 h: 031 - 260 400, P ab 18 h: 033 - 370 834.

Fiat 500 L, Jg 11.11.69, 48'000 km, nicht vorgeführt, guter Zustand, Fr. 6'500.--,
Tel. P: 033 - 571 505, G: 031 - 991 33 11, Hr. Sergolin.

Fiat 500 F, rot, ab MFK, Fr. 6'500.--, Daniel Pozzo, Tel. 022 - 793 84 02.

Occasions- + neue Ersatzteile für Fiat 500, Motor usw., günstig. Tel. 064 - 651 816.

GESUCHT:

Breiffelgen für Fiat 500, z.B. Marke Stil-Atuo, Modell Grifo, Grösse 4 1/2 x 12.
Tel. 01 - 700 35 73, Werner Bailier.

A VENDRE:

Fiat 500 L, 1971, 78'000 km, bleu métallisé, komplett restauriert, visite passée 12.92,
Sfr. 10'000.-- Tél. privé: 061 / 481 14 50, Monsieur Koch

Fiat 850 Limousine, 1971, bleu foncé, Sfr. 1'000.--. Tél. 064 - 651 816

Fiat 500 L, jaune pastel, 75'000 km, moteur neuf, visite passée, Sfr. 6'500.--. **Guitare de concert** "Asturias", Sfr. 1'300.--. Tél. 041 - 417 862

Fiat 500, 1969 (= sans test anti-pollution!), rouge, très bon état, visite passée 10/92, 86'000 km. Sfr. 6'300.--, Josef Käslin, Riehen: Tél. prof.: 061 - 601 50 00

Sima - Siebdruck

Jörg Marcenic 6030 Ebikon Tel. 041 - 34 66 63

bedruckt




- T-Shirts
- S-Shirts
- Trainer
- Stoffe
- Werbekleber
- Plexiglas
- Polystirol
- allg. Kunststoffe
- Papier (Plakate)
- Karton
- Metalltafeln
- allg. Aluminium
- Firmen-, Schaufenster- und Autobeschriftungen

Testen Sie uns!

Index

Vorwort	1	Einladung / Invitation	22
Préface	2	Bericht: Treffen in Bozen	23-25
Bericht Skiweekend	5- 6	Redaktionsschluss	26
Week-end de ski	6- 7	Délai de rédaction	26
Kurs "Fahrtraining 1"	9	Angebot: Fiat-500-Modell	27
Cours: "Leçon de conduite 1"	9	Offre: Miniatures Fiat 500	27
"Im Land der Dudelsäcke", Teil II	10-13	Bericht: Treffen in Speyer	28-29
Angebot: Pins / Offre: Pin's	14	Hochzeitsanzeige	31
Bericht: Pfingst-Treffen München	15-17	Les romands s'expriment...	32-33
Bericht: Frühlingsausfahrt	19-21	Markt / Marché	34-35
		Veranstaltungen / Manifestations	36

Rest. Seepark

Rest. Seepark, Alpenquai 40A (Richtung
Luzern, Telefon 041 44 20 35 Kantonsschule)
Montag: Wirte-Ruhetag

STAMMLOKAL
der Sektion
INNERSCHWEIZ



Ersatzteile und Zubehör
für 

Jean Goetz AG
8004 Zürich

Feldstrasse 111
Telefon 01 -242 78 18

i/O Computer GmbH

Ob PC oder Apple Macintosh
bei i/O Computer GmbH in Thun
sind Sie immer an der richtigen Adresse.

swiss made **i/O**® Für Hardware und Software
zum Fachhändler!



Obere Hauptgasse 20-22
3601 Thun 1
Tel. 033 228 238 Fax 235 338
oder Claudio Mattioli 033 / 379 155

Les Romands s'expriment...

Lors de nos vacances à Rome en mai 1993, nous avons profité de l'occasion pour rendre visite à la fabrique GIANNINI dans le sud de Rome. Nous avons été très bien accueillis (après 45 min. d'attente ...) par Monsieur Polverelli qui, malgré son emploi du temps très chargé, nous a longuement parlé de la 500 Giannini et de son histoire. Il nous a remis de très belles photos que vous pouvez admirer en marge ainsi qu'un beau pin's (il n'y en a qu'un et il est pour nous, na !).

Nous nous ferons un plaisir de traduire pour le prochain journal une partie des prospectus relatant l'histoire de GIANNINI et, plus précisément, l'époque à laquelle sont sortis les différents modèles Fiat 500 et 600 Giannini.

Monsieur Polverelli a promis de rester en contact avec nous car il souhaite également pouvoir faire entrer en Suisse 2 ou 3 de ses nouveaux modèles Fiat 500 Giannini qui promettent d'être de véritables bombes ! Plusieurs commandes, notamment du Japon, de France et d'Angleterre, ont déjà été passées, mais la maison GIANNINI souhaite réduire les livraisons étant donné que la fabrication de ces nouveaux modèles ne se fera qu'à but publicitaire, sans bénéfice pour GIANNINI.

Nous reverrons très probablement Monsieur Polverelli en septembre lors de nos vacances estivales en bord de mer (décidemment, on dirait qu'on va toujours là-bas !) et nous réjouissons par avance de toutes les informations qu'il voudra bien nous donner concernant ces nouveaux bolides.

A bientôt

Daniel & Stefania Pozzo



Skiweekend

Haute-Nendaz, 26. - 28.2.1993

Das Wochenende im Wallis fing für Guguisli (Iris) und mich schon am Freitag morgen an, da ich meine Kunden in der Nähe besuchte und Iris mich begleitete. Am Abend trafen wir kurz vor dem Abendessen (Tomaten-Fondue) in unserer Unterkunft ein (Kompliment an die Organisatoren).

Nach dem "Begrüßungszeremoniell" und dem Füllen der Mägen ging's "ab uf d'Gass" ins nächste Pub, wo wir dann den Bier-Umsatz kräftig steigerten. Heim kehrten wir zu verschiedenen Zeiten und in verschiedenen Zuständen.

Am Samstag ging's nach dem Frühstück ins Gebirge und sofort auf die Bretter. Teilweise wurde gefahren bis zur totalen Erschöpfung (gell Romy).

Vor dem Abendessen war dann plötzlich meine "Demo-Therm"-Salbe ein gefragter Artikel. Es wurde gesalbt und massiert was das Zeug hielt (Blessuren oder Altersbeschwerden !?!)

Iris hat noch ein total hektisches Spiel mit dem italienisch klingenden Namen "Ligretto" mitgebracht, welches uns jeweils am Abend und zuletzt vor der Abreise am Sonntag in seinen Bann zog. Das Essen, bestehend aus viel Fleisch, Kartoffelstock und Gemüse und einer kalten Platte als Vorspeise, schmeckte vorzüglich.

Anschliessend hiess es dann, wir würden uns um 21.00 Uhr MEZ in der Unterkunft zum gemütlichen Beisammensein treffen. Nichts ahnend ging ich wie die anderen zu diesem Treff. Doch oh weh ... irgend jemand (mittlerweile weiss ich wer) hatte es anscheinend doch verraten: Mein ...ster Geburtstag. Kiloweise HARIBO, Schokolade und dazu Champagner. Passt gut, oder? - An dieser Stelle nochmals vielen herzlichen Dank!

Schon gut in Stimmung pilgerten wir dann wieder ins Dorf, von einer leeren Disco in die andere (Pozzo und Valentino "Casanova" waren die Reiseleiter), dann wieder ins Pub, später in eine Kneipe, die wir dann mit "Kennengelernten" verliessen, um schliesslich in

einer gut besuchten Disco (ich fühlte mich irgendwie zu alt) den Abend - oder war es schon Morgen? - um die Ecke brachten.

Der Sonntag begann mit komischen Gefühlen im Kopf, Frühstück und Packen. Wir wollten diesmal direkt mit dem Auto nach Siviriez. Die Folge war Konvoi-Fahren im 500er-Stil! Dort angekommen, schwangen wir uns gleich wieder auf die Skier. Der spätere Nachmittag kam schnell und irgendwie breitete sich das Heimweh aus. In der Kneipe neben der Station war allgemeiner Treffpunkt, wo bei etwas Erfrischem nochmals die Karten flogen. Der Stalldrang wurde dann so stark, dass urplötzlich wie von einer Wespe gestochen alle aufbrachen und die Heimreise antraten. Das Ski-Weekend 1993 war wirklich toll und ist unbedingt zur Nachahmung empfohlen.

Ski-Heil

Matthias

Übrigens: Wusstet Ihr, dass es jetzt auch skifahrende Schneemänner/frauen gibt? Nein? Fragt doch nächstes Mal beim "Guguisli" nach!

Week-end de ski

à Haute-Nendaz, 26. - 28.2.1993

Ce week-end de ski semble avoir été apprécié par tout le monde. Hélas, les Romands n'étaient pas représentés en masse (la plupart des francophones étaient nos amis) et nous ne pouvons demander à ce cher Valentino, "Casanova" pour les intimes, de nous écrire un résumé sur ce week-end étant donné que vous le voyez apparaître maintes fois dans ce journal (interview, texte "Récits & récits"...), il risquerait de faire bouillir sa cervelle à vouloir tant faire pour nous...

Pour en revenir au week-end de ski... Haute-Nendaz a été apprécié pour le grand choix de pistes, la propreté des dortoirs et les repas (qui, pour le prix, étaient bien abondants).

wir heiraten

Silvia Waldmeier

Beat Wicki

4. September 1993

um 1300 Uhr

in der Kirche Wangen bei Dübendorf



Alle unsere Freunde und Bekannten sind danach herzlich zum Apéro in Wermatswil eingeladen

NEUHEITEN VON RITZ

Tonband-Kassette mit

Original-Soundtrack von Fiat-500 Sportauspuffanlagen

Der Klang von verschiedenen Auspuffen wie z.B. ANSA (Doppelendrohr) oder ALQUATI (Einrohr) wird originell mit Musik unterlegt präsentiert.

Die Kassette kann ausgeliehen werden bei der Redaktion:

Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 57, 6060 Sarnen. Tel. 041 - 667 984

Original-Frontscheiben mit integrierter Autoantenne

Antennen-Vandalen haben keine Chance mehr! Der Musik-Freund freut sich über den guten Empfang, der Oldtimer-Liebhaber über eine Montage ohne

Löcher in der Karosserie.

Anfragen + Informationen direkt bei:

Ritz Handels-GMBH, Waller-Str. 8, D-28219 Bremen

Tel. 0049 - 421 - 392 077 oder FAX 0049 - 421 - 383 463

NOUVEAUTÉS

Cassette audio avec

le son original de pots d'échappement sport pour Fiat 500

Le son de divers pots d'échappement comme, par exemple, ANSA (double sortie) ou ALQUATI (une sortie) est reproduit d'une manière originale dans un morceau musical. La rédaction prête cette cassette:

Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 57, 6060 Sarnen, Tel. 041 - 667 984

Pare-brise d'origine avec antenne incorporée

Les vandalismes sur les antennes n'existent donc plus. Les mélomanes peuvent dès lors se frotter les mains car la réception est excellente et ne nécessite donc plus de trous dans la carrosserie des voitures anciennes.

Informations auprès de

Ritz Handels-GMBH, Waller-Str. 8, D-28219 Bremen

Tel. 0049 - 421 - 392 077 oder FAX 0049 - 421 - 383 463

Le vendredi soir, nous avons tous réussi plus ou moins sans se perdre à arriver à l'heure. C'est qu'il ne fallait pas trop arriver en retard car le patron (ou plutôt la patronne ??) ne semblait pas des plus commodes.

Nos compatriotes suisse-allemands se sont régalés avec le jeu que Iris avait apporté, le "Ligretto", jeu de cartes particulièrement bruyant mais apparemment très amusant. Ensuite, les plus assoiffés se sont lancés à la poursuite de Daniel afin de faire la visite des pubs et la dégustation de leurs bières... aïe, aïe, la rentrée et journée sur les lattes du lendemain.. Je suis étonnée qu'il n'y ait pas eu plus de chutes. Il faut dire que je n'étais pas personnellement sur les pistes pour le contrôler étant "bien enceinte" à ce moment-là.

Le dimanche, nous sommes partis directement sur Siviez où les pistes sont plus intéressantes pour les fanatiques et où, en principe, il y a un peu moins de monde.

Petit détail important: nous avons fait la surprise à Matthias qui fêtait son anniversaire le dimanche et avons ouvert le champagne, biscuits et chocolats le samedi soir à 24h00 (ou dimanche matin??).

Enfin, j'espère que les participants à ce week-end en feront une bonne publicité et que nous pourrons réorganiser un week-end de ski au même endroit l'année prochaine. A vous de nous le faire savoir.

A bientôt

Stefania Pozzo

AUTOSPRITZWERK

ANDRE

KISER

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041-66 61 22

**Empfiehl sich für Teil- und Neulackierungen an
kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen**

CARROSSERIE

EGGER

Mario Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/66 77 17

- **Unfallreparaturen von
PW und LKW (bis max. 3,5t)**
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer
Front- und Heckspoiler
sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

prügeln ihre Boliden im Grenzbereich um die Kurven, dass man Angst beim Zuschauen bekam.

Nachdem sich die heissen Triebwerke abgekühlt hatten, ging es zurück zum Museum, wo man noch Pokale für dies und jenes verteilte, und nachdem wir schlussendlich alle gegrüsst hatten, ging es Richtung Heimat. Moment mal, fast hätte ich was vergessen! Da noch etliche Leute Hunger verspürten, wollte Johann uns ins örtliche MC Donald führen. Offenbar war die Tatsache, dass der Mac mitten in der Fussgängerzone liegt für ihn kein Hindernis, den Konvoi direkt vor die Türe zu parkieren.

Ich hatte mir schon ausgerechnet, was die Busse in D-Markt kosten würde, aber die Leute waren freundlich und bewunderten unsere Fiatlis ohne die Bullen auf den Platz zu rufen.

Auf dem Heimweg begleiteten uns noch ein paar Elsässer Fiatlis, leider löste sich bei einem der Kühlventilator in seine Einzelteile auf, und er musste bis ins Elsass abgeschleppt werden.

Wir fuhren eine andere Strecke Heim, durch den Schwarzwald, und hielten am Titisee zum Znacht an.

Am Zoll bei Waldshut trennten sich unsere Wege und ein anstrengendes aber ereignisreiches Wochenende ging seinem Ende entgegen.

Claudio



FIAT-500-TREFFEN IN D-SPEYER

Bei nebligem Wetter versammelten wir uns auf der Autobahnraststätte Pratteln bei Basel.

Da die meisten schon eine längere Anfahrt hatten, stärkte man sich zuerst bei Kaffee und Gipfeli, tauschte am Automat Franken in D-Markt um und bereitete sich seelisch auf die Reise vor, denn Speyer liegt ja 250 km von Basel entfernt.

Als sich der Konvoi von ca. 10 Fiatlis in Bewegung setzte, erfüllten wir den Zeitplan recht gut; eine viertel Stunde Verspätung ist bei uns ja nicht einmal nennenswert.

Vorgesehen war, dass uns Henri Alioth am Grenzübergang erwartete, um sich uns anzuschliessen, aber leider war von ihm nichts zu sehen, und nach einem kurzen Halt nahmen wir die Autobahn unter die Breitreifen.

Nach einer vierstündigen Fahrt kamen wir ohne nennenswerte Pannen glücklich aber verschwitzt in Speyer an.

Dort erwartete uns Hans, der schon Stunden zuvor da war, um mit den Museumsleitern den weiteren Tagesablauf zu organisieren.

Nachdem wir uns am Grillstand gestärkt haben und die Zelte aufgestellt waren, ging es im Konvoi Richtung "Weinstrasse" los. Die Fahrt verlief durch eine reizvolle Gegend zu einer alten Burg, wo man eine tolle Aussicht über das Pfälzer Land genoss.

Als wir wieder auf das Gelände des Museums zurückkamen, nutzten wir die Gelegenheit, die vielen alten Autos, Lokomotiven und anderen technischen Zeitzegen des Museums zu bewundern.

Um 7 Uhr war Spaghetti-Essen in der Cafeteria angesagt, aber vielen war es da zu heiss, so suchten einige in der Altstadt von Speyer nach einer Gartenbeiz.

Am nächsten Morgen traf man sich wieder, und nun stand der Höhepunkt des Tages bevor: der Besuch des Rennmuseums von Hockenheim und last but not least eine Fahrt auf dem eigens für uns gesperrten Rennstrecke. Schon ein erhebendes Gefühl, mit über 90 Sachen durch die Schikanen zu donnern ... Nur gut, dass unsere Autos so tolle Fahreigenschaften haben, denn manche

Kurs: "Fahrtraining 1" in Veltheim, Termin vom 6.6.1993:

Der Kurs musste leider abgesagt werden. Ein neuer Termin für 1994 wird an der GV 93 bekannt gegeben.

Nähere Informationen bei Andreas Kilchenmann, Tel. 031 - 972 18 88

Cours: "Leçon de conduite 1" à Veltheim (6.6.1993)

Le cours a malheureusement dû être annulé. Une nouvelle date vous sera communiquée pour 1994 lors de l'assemblée générale 93.

Pour tout renseignement: Andreas Kilchenmann, Tel. 031-972 18 88

*Auto
Antique* 

Réparations tous véhicules anciens
Marcel FAVEZ

Tél. 021-903 29 15 1084 CARROUGE

0 +500

Lunetterie-optique

meier

membre actif

grand-rue 22, montreux
face au parking du marché

Tel. (021) 963 59 57

Mit dem 500er ins Land der Dudelsäcke

Fortsetzung aus Heft 2/93

Wie ihr aus dem letzten Heft wisst, haben wir Loch Ness erreicht. Eine kleine Ausbuchtung an der Strasse nützen wir aus, um ans Ufer des Sees zu gelangen. Dani und Urs lassen es sich nicht nehmen den See von innen zu betrachten, obwohl Wasser- wie Lufttemperatur noch keine sommerlichen Werte erreicht haben. Aber wann hat man schon die Möglichkeit mit einem Ungeheuer im selben See zu baden? Nun muss ich euch enttäuschen, es ist nichts aber auch gar nichts passiert! Uns kommen langsam Zweifel, ob es Nessi überhaupt gibt. Das Bad dauert nicht sehr lange, denn wie bereits gesagt, das Wasser ist etwa "2 cm kalt". Bei unseren parkierten Autos hält ein Wagen mit schwedischen Kennzeichen. Er habe auch so einen Fiat in Schweden und dort seien die Dinger sehr rar. Wir tauschen unsere Adressen aus, man weiss ja nie, denn eigentlich wollten wir ja zuerst ans Nordkapp fahren und nicht nach Schottland. In Drumnadrochit (kein Druckfehler!) besuchen wir den Nessi-Shop. Dort kriegt man alles nützliche Dinge, die man schon lange gesucht hat, aber doch nie vermisst.

Die etwa 100 km bis Lairg, das unser nächstes Etappenziel darstellt, sind sehr schön zu fahren. Ich kann nur schwärmen von dieser Gegend. Unterwegs treffen wir zufällig auf eine Stromschnelle wo man die Wanderung der Lachse beobachten kann. Zwei Dutzend Personen stehen und sitzen am Ufer, bewaffnet mit Fotokameras, und warten geduldig auf die Sprünge der Lachse, die es jedes Jahr wieder an ihre Geburtsstätte treibt um dort zu laichen und dann zu sterben.

In Lairg, wo wir auf dem Campingplatz einquartiert sind, finden alle nun endlich mal die Zeit Postkarten an die zurückgelassene Zivilisation zu schreiben. Der Posthalter muss wohl schon ein bisschen erschrocken sein, als er am nächsten Morgen unsere 80 Postkarten in seinem kleinen Briefkasten gesehen hat.

Das Wetter ist immer noch schön. Eine möglichst kleine Nebenstrasse wählen wir, um an diesem Tag ganz in den Norden Schottlands vorzudringen. Die Strasse wird so schmal, dass sich zwei Fahrzeuge (ausser Fiat 500) nicht mehr kreuzen können und deshalb alle paar hundert Meter eine Ausbuchtung (sogenannte Passing Place) gebaut wurde. Später geht es sogar vom Asphalt auf eine unbefestigte Wegstrecke über. Die Landschaft ist hier ziemlich eben und nur selten sieht man Bäume. Öfters legen wir einen Halt ein, um das Ganze zu geniessen.

Eindrücklich werden wir von der Qualität Lauras Strassenatlas überzeugt, besteht doch die eingetragene Ortschaft aus einer etwas heruntergekommenen Gaststätte und einem Haus, das übrigens noch zu kaufen wäre.

Zuerst sind wir nicht sicher, ob der vor uns liegende See wirklich unser Ziel ist. Ein Kartenstudium schafft Klarheit. Es ist kein See sonder eine längliche Meeresbucht die sich weit ins Land hineindrängt. Endlich sind wir am Atlantik. Eine sehr kurvige Strasse führt uns Richtung Westen der Küste nach zu einer der nördlichsten Ortschaften Englands. Zuvor kaufen wir in einem winzig kleinen "Tante Emma Laden" unser Nachtessen ein. Dazu noch einen frischen Lachs. In Scourie schlagen wir die Zelte auf und auch der Grill wird installiert. Aber den Lachs müssen wir uns hart verdienen. Der Fisch liegt fast zwei Stunden auf dem Rost, dabei werden unsere Mäuler immer wässriger. Aber die Wartezeit lohnt sich, hier nochmals ein Kränzchen an Dani als Koch, der zugibt, dass das der erste Fisch in seiner Kochkarriere ist. In den Abendstunden spazieren wir ins nahe Pub. Dort werden wir von

Witziges Modell - Fiat 500 - Miniatures argentées

Grösse ca. 4 x 3 x 2 cm

versilbert, in hübschem Stoff-Säckli

Preis Fr. 25.--

Grandeur env. 4 x 3 x 2 cm

en métal, argentée, présentée dans un

joli petit sac en tissu. Prix: Sfr. 25.--

Zu beziehen bei:

A disposition auprès de:

Gianni Piccinni
Im Lindenhof 11
8607 Effretikon
Tel. 052 - 326 786



REDAKTIONSSCHLUSS

DÉLAI DE RÉDACTION

für Texte, Berichte und Inserate
in der

pour vos textes, histoires
et annonces dans la

Gazzetta 4/93

11. September 1993
(Versand Mitte Oktober)

11 septembre 1993
(envoi mi-octobre)



Delisca AG

Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20

Restauration
à la carte



Fermé le lundi

**HOTEL CAFE-RESTAURANT
DU NORD**

PIZZERIA

G. et J. Provenzano-Ruchet & Fils

Nos spécialités: Filets de perches
Fondue Bacchus - Fondue chinoise
Fondue Bourguignonne

Avenue Comtes de Savoie 6
1844 VILLENEUVE - Tél. (021) 960 11 31

**Katalog mit
128 Seiten und Teile-
Abbildungen sowie
kleinem Farbposter
erhältlich.
Auch Warenversand
ins Ausland möglich.**



FIAT 500

**Ersatzteil-Zentrum-Bremen
Ritz Handelsgesellschaft mbH**

FIAT 500 · 600 · 770 · 850 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie
Waller Str. 8 · 2800 Bremen 1 · Tel. (04 21) 39 29 77 · Fax 38 34 63

den Lokalmatadoren zu einem Billardspiel aufgefordert um dann auch mit Abstand zu verlieren. Zurück auf dem Camping plaudern wir noch etwas vor dem Zelt bis uns eine nette aber bestimmt auftretende englische Dame daran mahnt: "Boys, it's 11 o' Clock!"

Am nächsten Morgen gehts gleich weiter mit Lachs, denn sein Geruch muss vom Grill entfernt werden. Das Fische so stinken können... Am Mittag sind wir bereits in Ullapool. Von hier aus telefoniere ich nach Hause um zu vernehmen, dass sie bei 35 Grad schwitzen und wir bei 12 Grad mit Jacken und Fish and Chips am Hafen stehen. Ein falsches Abbiegen kurz nach Ullapool beschert uns zusätzliche 100km. Kaum sind wir wieder auf dem richtigen Weg, stellt bei Oli während der Fahrt einfach der Motor ab. Die Diagnose ist schnell erstellt: die Zündung hat sich total verstellt. Nun biegen wir wieder auf die Strasse ein, doch Olis 500er bleibt nach wenigen Metern bereits wieder stehen. Die Zündung ist wieder total verstellt. Jetzt sieht die Diagnose etwas finsterner aus: die Steuerkette überspringt! Während die einen sich nach einem Camping umsehen, beginnen wir den Motor aufzuschrauben. Also ich kann euch sagen, es gibt angenehmere Dinge auf der Welt als am Strassenrand die Steuerkette eines 500er zu ersetzen, umschwirrt von tausenden von Mücken und einsetzender Dämmerung. Aber noch unangenehmer wirds, wenn man nach dem ganzen Krampf feststellen muss, dass die Steuerkette gar nicht defekt ist. In diesem Moment stehen wir ziemlich dumm um das Auto. Nach vielen Überlegungen, pröbeln und studieren bemerke ich eher zufällig, dass die Achse des Rotors bei grosser Kraftereinwirkung durchdreht. Der Zündverteiler ist also der Sündenbock. Die anderen kommen zurück. Es ist bereits 22.15 Uhr. Wir lassen das Auto stehen und gehen erstmal schlafen.

Am neuen Tag sieht alles wieder ein bisschen freundlicher aus. In einem nahen Hotel frühstücken wir kräftig. Jetzt kann uns nichts mehr aufhalten. Mit dem defekten Teil aus Olis Auto besuchen alle das nächste Städtchen Kyle of Lochash. Sehr freundlich empfängt man uns in der ersten Garage wo wir anklopfen nicht (...fucking old Fiat...). Aber das ist wohl die eine Ausnahme, die die Regel bestätigt. Später finden wir eine Mechanische Werkstätte. Dort kann Oli seinen Zündverteiler hartlöten lassen. Noch auf dem Parkplatz setzt Dani ihn wieder zusammen und jeder weiss natürlich einen noch besseren Tip zu seiner Arbeit abzugeben! Trotz allem machen wir hier noch einen kurzen Einkaufsbummel. Interessant ist der Laden wo man die typischen Schottenmützen, Kiltie und dergleichen kaufen kann. Jeder deckt sich mit einem sinnvollen Andenken ein.

Nun gehts aber zurück zu Olis 500er. Das Teil wird eingebaut, Oli setzt sich in den Wagen, dreht am Zündschlüssel, zieht am Anlasserhebel und... der Göppel springt an wie eine Eins. Erleichtert nehmen wir die Weiterfahrt auf. In den ersten Steigungen fällt Oli noch etwas zurück, aber nach ein paar Kilometern hat sich alles eingespielt. Über Fort William kutschieren wir gegen den Süden. Auf dem Camping am See hat jeder noch etwas zu tun. Dani wechselt seine Ruckdämpfer, ich kontrolliere mein Lüfterrädli und gleichzeitig wird der Grill in gang gebracht. Es gibt Kartoffeln in Alufolie, Suppe, Weisse Bohnen und Ravioli. Ein Beweisfoto wird auch noch aufgenommen. Oli lässt sich mit einer Kartoffel die er am Pic Nic vor 14 Tagen nicht aufgegegessen hatte fotografieren. Damals wurde die Bestimmung erlassen, er dürfe die Kartoffel nur stehen lassen, wenn er sie als Proviant in die Ferien nach Schottland mitnehmen würde. Nach dem Essen, es hat inzwischen eingedunkelt, entfachen wir ein kleines Feuer. Gemütlich sitzen alle drum herum, Gesprächsstoff hat jeder genug.

In der Nacht muss jemand den Regen angelassen haben, Sicherheitshalber machten wir in Glasgow einen neuen Zündverteiler für Oli kaufen. Über den hiesigen Automobilclub

erfahren wir drei Adressen. Die erste Garage existiert gar nicht mehr. Oli und Jöre fahren per Taxi zur zweiten Adresse. Wir restlichen schlagen uns die Zeit tot, in dem wir eine Pizza essen und einen Schnapsladen um ein paar Flaschen erleichtern, natürlich nur echt schottischen. Nach einer Stunde kommen die beiden zurück, leider nur mit negativem Bericht. "Keine Chance das Teil innert nützlicher Frist zu organisieren", war die Meinung des Ersatzteilverkäufers.

Über Carlisle und Preston erreicht unser Convoi ein Motel in Sandbach. Der Preis ist etwas happig, 30 Pfund (75 Fr.) pro Nase. Heute steht es uns jedoch nicht nach campieren. Als Ausgleich gehen wir gediegen dinnieren. Nachdem auch Dessert und Kaffee restlos vernichtet sind haben alle die richtige "Bettschwere" um sofort einzuschlafen.

Der nächste Tag bringt mal was neues, es regnet horizontal. Bei Wind und Wetter müssen wir mal wieder Olis Auto unter die Lupe nehmen. Irgend etwas scheppert. Die Keilriemenscheibe am Alternator hat sich gelöst und hat die Welle auf der sie sitzt angegriffen. Ohne Ersatzteil Reparatur unmöglich. Also weiterfahren und zu Gott beten. Vor London besuchen wir unseren neuen Freund Mike, der den Hauptbremszylinder für Dani organisiert hatte (siehe Heft 2/93). London wird diesmal südlich "umschiffet". Kurz vor Dover tanken alle nochmals und kaufen vom Schokoriegel bis zum Getriebeöl alles ein, bloss um die restlichen Englischen Pfunds loszuwerden. Kaum hat die Fähre hinter dem letzten 500er ihr Tor geschlossen gehts schon los. Wie unsere Fähre das ruhige Hafengewässer verlässt, wird sie von den Wellen erfasst und beginnt so recht toll zu rollen. Immer munter rauf und runter. Ich und vor allem mein Magen sind doch ziemlich erleichter wie wir zwei wieder festen Boden unter den Füssen haben. 50 km fahren wir noch nach Frankreich hinein, um dann in Saint-Omer im Buffet du Rail sehr nett empfangen zu werden, obwohl es bereits Mitternacht ist. Jöre oder Oli stellt noch den Fernseher in unserem Zimmer zum plausch ein, doch dann liegen wir drei da so faul und niemand will aufstehen und ausschalten...

Ein langweiliger Tag steht uns bevor, es gilt wieder Kilometer durch Frankreich zu fressen. Uns fällt sofort auf, dass die Sitten auf der Strasse hier viel aggressiver sind. Unser Tagesziel heisst Haguenau, wo wir ja schon einmal logierten. Diesmal wird uns sogar die hoteleigene Garage als Abstellplatz angeboten. Dani erhält die Fernbedienung fürs Garagentor. In Reih und Glied stellen wir unsere 500er draussen auf und warten darauf, dass Dani das Knöpfchen drückt. Langsam öffnet sich das Tor und mit Gelächter stellen wir fest, dass eine normale Doppelgarage zum vorschein kommt. Mit viel Hohn und Spott für das Haus quetschen wir unsere vier Autölis da hinein. Auch an diesem Abend gehen wir aus. Unsere Servierlichter hat Glück, alle wollen das französische Münzgeld loswerden. Das Trinkgeld fällt so gross aus, dass sie nochmals nachfragt ob wir ihr nicht zuviel gegeben haben.

Fruhstück gibts im Hotel, das übrigens ein umgebautes Spital ist. Einzig eine Augenklinik existiert noch und durch die müssen wir marschieren um an den Frühstücksraum zu gelangen. Kurz vor der Abfahrt muss bei Oli noch die Thermostatenklappe demontiert werden. Dadurch geraten wir hinter unseren Zeitplan, denn wir wollen ja pünktlich zu Johann und Resis Hochzeit erscheinen. Problemlos passieren wir die Grenze zu Deutschland und auch in die Schweiz. In Baden geraten wir dann noch in einen Stau. Nicht ganz pünktlich aber doch noch rechtzeitig treffen wir in Neerach ein, wo man uns etwas komisch anguckt wie wir mit unseren Schottermützen aus den Autos steigen. Wir sind zum Apéro eingeladen und auch am Abend. So können wir unsere Ferien mit einem Hochzeitsfest zünde gehen lassen. Nochmals besten Dank für die juckersche Gastfreundschaft. Etwa um 22 Uhr verlassen wir den

Augenblick, wer es sein könnte, nun es war Hermann aus Deutschland der ihn gewonnen hatte. Nun der Traum von einigen war aus und die Wahrsagerin hatte auch nicht recht behalten. Langsam machten sich die Schweizer auf den Heimweg, da es ja wieder nicht reibungslos klappen kann haben wir uns ja schon gedacht. Kaum auf den Bergen fing es an, Claudio hatte eine Schraube des Auspuffes verloren und die zweite soeben auch. Er versuchte trotzdem weiter zu fahren, schlussendlich haben Silvia und Beat ihn mit dem Auto doch über die Berge abgeschleppt. Als wir am Wolfgangsee angekommen sind haben wir uns so ziemlich verabschiedet. Da Claudio + Claudia ihr Auto in der Nähe stehen liessen und mit Silvia und Beat zurück kehrten. Ich hoffe es hat allen so gut gefallen wie uns und möchten hiermit Emmerich noch einmal danken für das super Treffen und wir werden das nächstmal ganz bestimmt wieder dabei sein.

Renate und Gianni



hatten. Silvia und Beat boten dann ihr Auto an, das wir überhaupt zum Zelt aufstellen kamen. Mit Verspätung haben wir auf Empfehlung von Emmerich uns in einem sehr feinen Restaurant zum Nachtessen entschlossen. Nach dem gemeinsamen Essen hat man sich langsam zurückgezogen, da es doch ein anstrengender Tag gewesen war. "Morgenstund hat Gold im Mund" so fing unser Samstag auch an, um 9.00 Uhr besammelten sich diejenigen die auf dem Zeltplatz weilten beim Restaurant Weingarten ein, wo das Morgen-Bufferet serviert wurde. Da unser "500-erter" noch nicht startklar war haben sich Gianni und Hans nach dem Morgen-Bufferet gleich wieder an die Arbeit begeben. Die Frauen haben sich entschlossen den Morgen im "Städtchen" zu verbringen, da die Rallye erst um 13.00 Uhr startete. Na entlich, 10 min. vor dem Start hatte es auch Gianni geschafft seinen "500-erter" an den Start zu fahren und die Rallye zu bestreiten. (Die anderen haben sich einen Jux mit Gianni erlaubt und haben ihm einen Schwimmring für Kinder gekauft, mit der Begründung das er immer einer Schwimmer dabei hat.) Nur die Rallye war ein bisschen anderst organisiert als sonst. Und zwar durfte man nur 40 fahren nicht schneller und man hatte keine Zeitangabe wie lange es dauert oder wo sie uns hinführen wird, also sehr spannend! Auf dem Weg gab es Feuerwehr-Posten die den Weg weisten. Die Fahrt führte uns an den Rebbergen entlang rund um den Kalterersee, unterwegs gab es einen Posten bei dem man ein Los ziehen musste, diese Lose hatten eine Zahl aufgeführt die Punkte gab. Am Schluss dieser Fahrt gelangten wir zu einer Weinkellerei bei der degustiert wurde. Nun es hat noch einen Haken, am Schluss der Rallye musste man noch Wein kaufen, dass man auf mehr Punkte kam. Anschliessend an die Degustation gab es einen Rundgang durch den Weinkeller. Nach dieser Besichtigung hatten sich unser "Bäuche" bemerkbar gemacht mit Hunger, also haben wir uns beschlossen eine Kleinigkeit am See zu speisen. Um 18.00 Uhr hatten sich dann alle wieder beim Hotel Weingarten ein- getroffen. Nun ging es langsam über zum gemütlichen Teil. Es wurde eine Modeschau veranstaltet, sowie eine Miss-500 und Mister-500 Wahl, nur die Schweizer haben sich nicht getraut mitzumachen. Schon bald wurde es morgen und wir haben uns köstlich amüsiert. Noch einen Höhepunkt gab es, Emmerich hat den langen Weg nach Rom auf sich genommen um uns den neuen Giannini (Rot mit hellblauen streifen) vorzustellen und hat den Herrn Giannini persönlich eingeladen. Auch Clay Regazzoni sollte auftauchen, doch er war verhindert durch ein Rennen seiner Tochter. Ja nu, was solls, er hat uns wirklich sehr viel geboten und hat alles perfekt organisiert. Am Sonntag war dann der grosse Tag, der 500-erter wird durch eine Tombola verlost, zuerst hatte Emmerich noch eine Volklore-Tanzgruppe aus dem Gebiet Taormina organisiert und eine Gruppe "Schuh-Plättler" die zwischen den Prämierungen ihren Auftritt hatten. Die Prämierung fing bei dem 13. Rang an, es dauerte also seine Zeit bis die ersten 3 Gewinner der Rallye bekannt waren. Beim zweiten Platz wurde die Startnummer 74 aufgerufen, Gianni macht auf einmal sehr grosse Augen denn es war unsere Nummer die da aufgerufen wurde für den 2. Platz. Einen riesen Pokal wurde ihm von Emmerich übergeben, der wurde von den Schweizern natürlich mit Champagner eingeweiht. Nun der Zeitpunkt ist gekommen, das Auto wurde ausgemacht. Alle ganz gespannt auf diesen

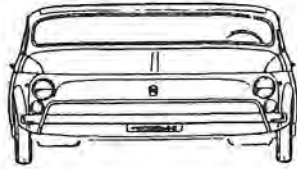
Ort des Geschehens. Nach zwei Wochen einzigartigen und erlebnisreichen Ferien trennen wir uns. Ruth und Peter die auch zur Hochzeit gekommen sind, fahren mit Olli und mir Richtung Luzern nach Hause. Und was ein richtiger Fiat 500 Fan ist, der geht erst ins Bett nachdem er den Clubhock besucht hat. Um 23 Uhr treffen wir im Restaurant Seepark ein. Leider sind die anderen Mitglieder schon nach Hause. Zusammen trinken wir noch einen Kaffee und so kommen alle um Mitternacht ins heimische Bettchen.

Wieder einmal wurde also der Beweis erbracht, dass man auch mit einem alten Auto in die Ferien fahren kann. Man braucht bloss etwas mehr Zeitreserve. Ich kann nur jeden dazu ermutigen, es missen dann ja auch nicht gleich 5000km sein! Also vergesst euren 500er nicht bei der nächsten Ferienplanung.

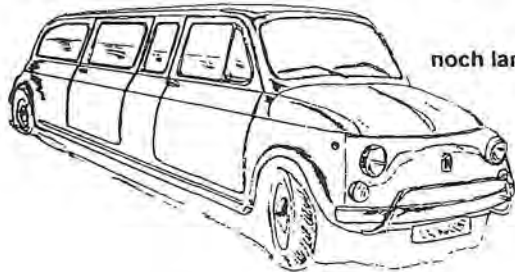
Euer Kurt



Sie kommen weder breit



noch lang daher



Sie sind frisch und fröhlich, die neuen PIN's.

Im Duo Look, das Gesicht des Cinquecento's und von der besten Seite, zeigen sie sich. Nur je 500 mal durfte die Presse diese Form ausstanzen.

Und so werden Sie am schnellsten Besitzer der lustigen PIN's.

Senden Sie ein frankiertes und an Sie adressiertes Rückantwortcouvert und legen Sie pro Paar eine Fr. 10.- Note bei, an folgende Adresse:

Willi Frei, Obere Chennerstrasse 14, 9205 Waldkirch.



Das Treffen am KALTERNSEE/CALDARO (Italien) vom 26. + 27. Juni

Einige 500-Anhänger haben sich entschlossen diesen Termin nicht zu verpassen, da einige aus diesem Gebiet kommen, war dieser Anlass natürlich auch ein muss. Wie z.B. für Claudia + Claudio Trevisan und natürlich auch für uns, zu uns Gesellten sich auch noch Silvia, Beat, Hans, Frieda, Matthias und Silvana. Die meisten von uns haben sich dann entschlossen, das wir Freitag frei nehmen und uns auf den Weg begeben, dass wir auch ja nichts verpassen. Wir haben uns auf die Route über den Flüela- und Ofenpass festgestellt. Der allgemeine Treffpunkt haben wir bei der Raststätte "Glarnerland" festgelegt um 9.30 Uhr. Die Zürcher die nicht weit voneinander entfernt wohnen, haben sich zuerst bei Beat und Silvia getroffen und dann ging es weiter zur Fam. Trevisan. Leider haben uns Beat und Silvia nicht mit ihrem "FIFI" begleiten können, da dieser einen Tag zu vor den Geist aufgegeben hatte und sich nicht mehr regen wollte. Sie haben sich bis zehn Uhr abends bemüht diesen wieder in Gange zu bekommen. Nun trotz alle diesem haben sie sich entschlossen mitzukommen. Als alle am "Glarnerland" besammelt waren ging es Richtung Ausfahrt Landquart, aufeinmal haben wir Matthias vermisst. Nach langem Warten haben wir uns weiter auf den Weg gemacht. Da wir wussten das Beat und Silvia bei ihnen waren hatten wir keine bedenken. Als die steigungen der Pässe angingen, hatten unsere 500-erter keine Probleme diese zu bewältigen, ausser Matthias. Matthias "FIFI" hatte keinen "Pfuf am Berg", wurde deshalb den Berg hinauf mit dem Auto von Silvia und Beat ins schlepptau genommen, berghinunter fuhr er selbst. Unterwegs hatten wir einige Stop gemacht, da uns Matthias immer noch fehlte. Auf der Abfahrt vom Flüelapass holte uns Matthias dann endlich ein und unsere Fahrt konnte gemeinsam weiter gehen im höd höd Tempo. Im National-Park auf dem Ofenpass wurde dann eine kleines Pick-Nic ausgepackt und die Füße vertrampelt. Gegen 15.00 Uhr trudelten wir dann so langsam in Kaltern ein und wurden von Emmerich (dem Präsidenten des 500-erter Clubs Bozen) herzlich begrüsst. Als wir den 500-erter sahen den es zu gewinnen gab, erzählte uns Emmerich das er bei einer Wahrsagerin wahr um die Farbe des Autos zu bestimmen, diese hatte im prophezeit das der 500-erter eine Dame gewinnen wird, also mal sehen? Fam. Frei und konsorete stiessen dann gegen den Aben zu uns. Nach dem offiziellen Einschreiben, wollten diejenigen die zelteten, ihre Zelte aufschlagen, nun leider war das nicht so einfach. Als wir die Strasse überqueren wollten, blieb unser "FIFI" einfach stehen. Keine Ahnung was es sein könnte wir haben ihn angestossen, keinen wank. Nach mehreren versuchen hatten sich Gianni und Matthias an dem Motor zu schaffen gemacht. Alles was es sein könnte haben sie versucht, ohne Erfolg. Matthias schleppte uns dann wieder zum Treffpunkt, wo sich alle befanden. Hans schon umgezogen zum Essen, hat sich anboten Gianni zu helfen. Vergaser raus, alles raus, da ist das Stück das uns "Bauchschmerzen" machte der "Schwimmer" ertrank, hatte sich "vollgesoffen mit Benzin". Na gut Hauptsache wir wissen was es ist, jetzt fing die Suche für einen neuen "Schwimmer" an. Das ging aber erst am Samstag, da alle Garagen schon geschlossen

IV rencontre de véhicules d'époque pour la commémoration de l'histoire de Locarno-Monti Dimanche 12 septembre 1993

Le dimanche 12 septembre 1993 aura lieu la commémoration historique de la course de côte Locarno-Monti des années 1929-31 qui est également une rencontre internationale pour voitures, motos d'époque et véhicules de production limitée.

Cette manifestation est d'un très grand intérêt historique et est proposée tous les deux ans avec de nouveaux itinéraires.

Special Car Club Locarno

A votre disposition pour tous renseignements complémentaires: Monsieur Giorgio Belloli, Tél. 093 - 673 665

IV Erinnerungs-Oldtimer-Treffen "Bergrennen Locarno-Monti" Sonntag, 12. September 1993

Am Sonntag, 12. September 1993 findet zur Erinnerung an die historischen Bergrennen von Locarno-Monti der Jahre 1929-31 ein Oldtimer-Treffen statt. Es treffen sich alte Autos und Motorräder, sowie seltene Fahrzeuge (limitierte Auflage).

Special Car Club Locarno

Der Präsident des Special Car Club Locarno, Giorgio Belloli, steht gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung: Tel. 093 - 673 665

Pfingsttreffen am Erlensee bei München

Eigentlich haben Gianni, Renate, Conny und meine Wenigkeit letztes Jahr schon beschlossen, dass wir auch dieses Jahr wieder ans Pfingsttreffen der Fiat 500 I.G. München gehen. Da wir nicht, wie letztes Jahr, die Zelte nach Mitternacht aufschlagen wollten (die Dunkelheit fördert nicht gerade die Aufstellungsgeschwindigkeit des Zeltes), beschlossen wir, diesmal am Freitagmorgen abzufahren.

Um 9 Uhr "in der Früh" trafen Conny und ich bei "Gianni's" ein und tranken noch einen Kaffee. Die Fahrtroute wurde nochmals durchgecheckt und nachher fuhren wir los Richtung St. Gallen. Der zweier Konvoi machte flott Tempo (95 - 100 km/h) und wurde erst durch ein fortfliegendes, rotes Teil aus Gianni's Motorenraum beunruhigt. Da Gianni keine Anstalten machte, die Geschwindigkeit zu reduzieren, musste ich ihn zuerst überholen um auf dem nächsten Parkplatz anzuhalten. Ein kurzer Blick in den Motorenraum genügte um festzustellen, das sich der Oeleinfülldeckel verabschiedet hatte. Selbstverständlich hatte weder er noch ich einen Reservedeckel mitgenommen, und so blieb uns nichts anderes übrig, als mit meinem Fiat umzukehren um den Deckel zu suchen. Da ich mir die Stelle einigermaßen merken konnte, fanden wir den Deckel (nicht flachgefahren) relativ rasch wieder, stellten jedoch fest, dass die Gummidichtung fehlte. Diese fanden wir 20 m weiter vorne auf dem Pannestreifen wieder. Ruckzuck war der Deckel wieder montiert, und es konnte weiter gehen.

Den Grenzübertritt schafften wir problemlos und fuhren Richtung Arlberg. Im Aufstieg zum Tunnelportal hatten wir noch ein grösseres Gefecht mit einem stark schwenkenden Lastwagen, den wir schlussendlich doch noch überholen konnten. (Wer fährt schon mit dem Fiat mit 40 km/h eine Steigung herauf?)

Zwischendurch machten wir einen Boxenstop für Mensch und Maschine. Die Landkarte wurde begutachtet und festgestellt: "Ich habe das Gefühl, wir kommen nirgends hin!" Also weiter mit Kilometerfressen.

An späterem Nachmittag war dann doch noch die Austria - Germanische Grenze geschafft und unseren Berechnungen nach sollte Rosenheim noch eine gute "Fiatstunde" (Die dauern etwas länger) entfernt sein. Was auch tatsächlich stimmte. Dort versorgten wir uns (nicht die Maschine) mit allerlei Nahrungsmitteln und lernten die sprichwörtliche Toleranz des deutschen Volkes kennen (oder auch nicht). Den Weg zum Erlensee wurde erfragt und sofort unter die Räder genommen. Es sollte ja noch hell sein zum Zelt aufstellen.

Endlich angekommen begrüßte uns der Stefan und zeigte uns den Platz, wo wir campieren konnten.

Sofort packten wir unsere Zelte aus und wollten sie an der uns genehmsten Stelle errichten. Dann kam der Hermann und sagte uns, das wir nicht irgendwo unsere Zelte aufschlagen können, sondern schön in Reih und Glied und geometrisch Nachgemessen bei den Anderen. Nach einigen Sprüchen (die ich nicht unbedingt niederschreiben möchte, da sonst aus dem Clupheft bald ein Clupbuch wird) fügten wir uns, liessen Hermann seine Schnüre spannen, und stellten unsere Zelte in die endgültige Position.

Da wir langsam hungrig wurden (wenn man denkt, das sich unsere Fiatli's schon den ganzen Tag flüssig ernährten), packten wir den Grill und die Holzkohle aus, stellten mit Schrecken fest, dass der Holzkohlensack die Reise am schlechtesten von uns allen verdaut hat. Zum Glück habe ich ja ein weisses Fiatli, auf dem man den Holzkohlenstaub mit Sicherheit am schlechtesten sieht. Der Grill wurde dann doch noch eingeheizt und als genügend Glut vorhanden war, die Plätzli plaziert. Als die Plätzli die nötige Bräune hatten, wurden sie genüsslich verspiesen. Nachher besorgten die Männer der Schöpfung den Abwasch damit wir nachher noch einen Rundgang durch das Zeltlager machen konnten. Den Abend verbrachten wir im Bierzelt (es hatte leider nur ein Bierzelt, ein Mineralzelt wurde nicht aufgestellt...). Da wir von der Fahrt noch hundemüde waren verzogen wir uns aber ziemlich schnell in die "Penntüten" zurück und mussten nicht einmal Schäfchen zählen um einzuschlafen.

Am Samstagmorgen wurde das Frühstücksbuffet begutachtet und reichlich gekostet. Es soll sogar Leute dabei gehabt haben, die den Zmorge ans "Bett" geliefert bekamen. (Böse Zungen behaupten, dass an Fiattreffen nur gegessen und getrunken wird.) Diesen Morgen war auch noch ein Ersatzteihändler angesagt, der den havarierten Fiatli's mit frischen Teilen auf die Sprünge helfen sollte, und das eine oder andere rare Stück feil bot. Fast hätte ich noch vergessen, das unser Präsi Johann mit Frau und Kind, und Anhängerzug am Samstagmorgen bei uns eintraf. (Er hatte noch eine Zusatzschleife durch Oesterreich gedreht)

Nachher Mittagessen ...

Am Nachmittag fand die ORI statt (Orientierungsfahrt). Da Gianni letztes Jahr bei der ORI das "Schlusslicht" gewann, wollte er natürlich seinen Titel verteidigen und alles noch ein bisschen schlechter machen als letztes Jahr. Voll motiviert gingen wir an den Start (alle dreieinhalb Fiatli's). Wir fuhren los und fuhren und lösten Fragen und fuhren und fuhren und suchten zwei Tannzapfen und fuhren ... bis Posten 1. Die Aufgaben an Posten 1 waren rasch erledigt, der nächste Fahrtabschnitt wurde auf die Karte übernommen und schon fuhren wir wieder los. Wir fuhren und lösten Fragen und fuhren ...bis eigentlich der Posten 2 kommen sollte. Vorbeigefahren? Blick in die Karte. Ja! Nein! Ja! Nein! Ich weiss auch nicht! (mittlerweile sind seit dem Start über 3 Stunden vergangen)



MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Kommunalmaschinen

Rasenmäher

Motorhacken

Reparaturen, Service und Verkauf

JUCKER

8173 NEERACH Tel. 01 - 858 22 73

Bauerndörfern sowie an "sensationell freundlichen Zürchern" unsere Fahrt nach Bachtel vollziehen.

Vermutlich ging es nicht nur uns so, aber wir wussten nicht, welch wunderschöne Gegend das Zürcher Oberland ist.

Nach ca. zweistündiger Rundreise erreichten wir gegen 13.00 Uhr das schon lange ersehnte Restaurant. Alle haben im reservierten Lokal Platz gefunden, nur unser Matthias stand noch ganz verloren am Eingang. Verzweifelt suchte er einen Stuhl, damit er doch bei seinem neuen Schätzli sitzen konnte.

13.30 Uhr, juhui, endlich konnte das Gerangel um das Salatbuffet beginnen. Eines ist unserem Tisch aufgefallen! Wir waren bereits beim Kaffee, als sich die letzten noch immer um den Salat bemühten.

Um 15.15 Uhr fuhren wir wie gewohnt im Konvoi nach Meilen ins wundervoll gelegene Hotel Luft einen Coup Dänemark oder eine "Creme de vanille au chocolat" einzunehmen.

Nach einer amüsanten Stunde ergriff unser Präsi bereits zum fünften Mal das Wort. Mit den richtigen Worten dankte er den Verantwortlichen für den ausserordentlichen und wunderschönen Tag, den sie für uns organisierten. Nach diversen News beendete er den Ausflug und forderte uns auf, einen riesen Applaus zu spenden, was auch geschah.

Gemütlich fuhren alle Beteiligten nach Hause. Gelegentlich gibt es auch Fiat-Fahrer, die Teile des Auspuffes auf der Strasse verlieren. Glücklicherweise wusste er sich zu helfen. Nach einem halbstündigen Aufenthalt konnten wir Luzerner doch noch die restlichen paar Kilometer unter die Räder nehmen.

Zum Schluss spreche ich hier allen Organisatoren einen herzlichen Dank aus. Zudem möchte ich es nicht unterlassen, Euch Club-Kollegen ein riesiges Lob zu spenden. Auch wenn man nicht allzuviel anwesend ist, man fühlt sich sofort in der 500-er Familie aufgenommen.

Danke nochmals meinerseits für den superlässigen Tag, den wir miteinander erleben durften.

Es grüsst aus Küssnacht a.R.

Jörg Looser

Blick in die Karte : Wir sind nicht weit vom Zeltplatz ! Wir brechen die ORI ab und kehren zurück . Die Familie Jucker gab später auch auf . (Wohlverstanden mit Klein-Phillip) . Gianni fuhr fertig .

Am Abend gab's aus dem grossen Topf Chilli con Carne . Manche Zelte sollen sich in der Nacht wie Heissluftballone aufgeblasen haben... Es wurden Clup - Artikel versteigert und die Rangverkündigung fand auch noch statt . Um es vorwegzunehmen : Es gab noch "schlechtere" (die haben's vielleicht nicht einmal extra gemacht) als Gianni . Der weitere Abend wurde mit Benzin- und anderen Gespräche über die Runde gebracht . Zeit zum schlafen gehen .

Der Sonntag ist schnell erzählt . Zuerst das Frühstückbuffet (siehe Samstag) . Da die geplante Ausfahrt nicht so vielversprechend tönte (es sollte in 2 Minutenabständen von Fiatli zu Fiatli gefahren werden) , zogen es die "Helvetier" vor, noch bei Tage heimzukehren . Die Zelte wurden abgebrochen (das könnte ich auch bei Dunkelheit) und der ganze Klimbim eingepackt . Rührende Abschied - szenen wie beim Film Casablanca gab es zwar nicht (ich schau dir in die Augen Kleines) , trotzdem wurden wir ganz herzlich verabschiedet .

Wir führen los . Die Heimfahrt war pannenmässig langweilig (keine) , und bestand hauptsächlich aus Kilometerfressen und einigen Ueberholgefechten (wie überholen 3,5 Fiatli gleichzeitig ein Wohnmobil ?) .

Ich hoffe , das Ihr beim lesen meines Berichtes nicht eingeschlafen seid , und dass einige " Gluschtig " gemacht werden konnten auch einmal ein Treffen im Ausland zu besuchen . Es lohnt sich !

Thomas





British Know-how. Still going strong.

ROVER Comeback!

Im unverwechselbaren Styling präsentiert Rover seine 93er-Modelle.

NEU: die kompakten, luxuriösen 200er-Modelle als Limousine, Cabriolet oder sportliches Coupé. NEU: der Rover 820 Si als Erweiterung der 800er-Reihe mit den 827er-Modellen. Natürlich mit dabei: der heissgeliebte Mini Cooper!

Es ist Zeit für eine Probefahrt.

EMIL FREY AG WALDEGG-GARAGE

Könizstrasse 163 · 3097 Bern-Liebefeld · 031/971 81 81

Andreas Kilchenmann
(Ex-Präsident des Fiat 500 Club)

6/93 BE

FRÜHLINGSAUSFAHRT

2. Mai 1993

Hoi Fiat Freunde

Schon lange habe ich mich gefreut auf die Frühlingsausfahrt. Wir von der Zentralschweizer Sektion trafen uns bereits um 8.30 Uhr beim Hotel Emmenbaum in Emmenbrücke.

Nach einer ruhigen Fahrt über das Sihltal und Zürich trafen wir pünktlich auf dem vereinbarten Treffpunkt ein. Lechzend nach einem Kaffee stürzten wir uns in das Restaurant und wurden trotz Stress der Serviertochter sehr freundlich bedient.

Nach und nach trafen Freunde aus Bern, St.Gallen, Schaffhausen, Graubünden und Italien, aber auch aus Zürich bei uns ein. Kaum hatten wir den Kaffee erhalten, da kam auch schon einer der Organisatoren und wollte bereits wissen, welches Menu wir zu Mittag essen möchten. Menu I mit Pommes, Menu II mit Folienkartoffel. Schnell wurde entschieden, damit er rechtzeitig die Bestellung dem Küchenchef bekannt geben konnte.

Um 10.45 Uhr begaben wir uns auf den Parkplatz. Wir konnten es kaum glauben, aber es wimmelte nur so von den kleinen Flitzern.

Der Food-Mann erschien und teilte uns mit, es gebe keine Pommes, da das Restaurant Bachtel eine zu kleine Friteuse habe. 90 Portionen Pommes seien zuviel für das Gerät. - Scheint auch klar zu sein.

Aber dann übernahm unser Präsi wie gewohnt lautstark das Zepter. Er gab uns bekannt, dass wir über das Zürcher Oberland sowie das Thurgau in das Farmer-Restaurant Bachtel fahren würden. 11.15 Uhr, das Riesengaudi konnte nach kurzem Autobahnbesuch starten.

Mit 43 1/2 alten und einem neuen Cinquecento durften wir an idyllischen Flüssen, prächtig blühenden Wiesen, strahlenden